



Multicultural Cooperation Division, Oizumi Town Hall

Address: 55-1 Hinode, Oizumi-machi Phone: 0276-63-3111(ext. 261)

Fax: 0276-63-3921 E-mail: tabunka@town.oizumi.gunma.jp

June 10th, 2023

Application for the Child Rearing Allowance (*Jido Fuyo Teate*) and the Special Child Rearing Allowance (*Tokubetsu Jido Fuyo Teate*)

[児童扶養手当/特別児童扶養手当の申請]

[Child Rearing Allowance (*Jido Fuyo Teate*)]

The child rearing allowance is paid to single-parent mothers who have custody of their child※, single-parent fathers who have custody of their child※ and share the same finances, or other individuals who have taken child-rearing responsibilities in place of the mother and father. (※Children not exceeded the first March 31st after reaching the age of 18, or age of 20 in the case the child has a certain disability.)

■ Eligible Person:

Registered residents of Oizumi Town who have custody or are rearing a child who falls under one of the following categories.

■ Eligible Child:

- Child whose parents were divorced.
- Child whose father or mother has passed away.
- Child whose father or mother has a certain degree of disability.
- Child whose father or mother is not known to be alive or dead due to a maritime accident or so.
- Child who has been abandoned by his/her father or mother for over 1 year.
- Child whose father or mother received a Domestic Violence Protective Order from a court.
- Child whose father or mother has been detained for over 1 year.
- Child whose mother has conceived without getting married.
- Child whose parents are unclear (Orphan, etc.).



■ Application Method:

Please apply directly to the Children Affairs Division (*Kodomo-ka*) at the 24th counter on the 3rd floor in the Oizumi Town Hall.

■ Monthly Allowance:

Please refer to the table on the right.

The amount of allowance is determined based on the applicant's income.

■ Payment Month:

6 times a year (January / March / May / July / September / November)

Amount of Child Rearing Allowance

Full Payment	
Number of children in the family	Amount
1	¥44,140
2	¥54,560
3	¥60,810
Partial Payment	
Number of children in the family	Amount
1	¥44,130 ~ ¥10,410
2	¥54,540 ~ ¥15,620
3	¥60,780 ~ ¥18,750

[Special Child Rearing Allowance (*Tokubetsu Jido Fuyo Teate*)]

The special child rearing allowance is paid to parents who have custody of their child who is under 20 years old and has a physical or mental disability, or to those who are rearing such kind of a child in place of his/her parents.

■ Eligible Person:

Registered residents of Oizumi Town who have custody or are rearing a child who falls under the following categories.

■ Eligible Child:

Child who has the 1st/2nd/3rd of Physical Disability Certificate (*Shintai Shogaisha Techo*), who has the "A" level of Intellectual Disability Certificate (*Ryoiku Techo*), who has the 1st degree of Mental Disability Certificate (*Seishin Shogaisha Hoken Fukushi Techo*), and etc.

※ These are only guidelines. Please consult us as there may be income restrictions and the allowance may not be provided.

■ Application Method:

Please apply directly to the Children Affairs Division (*Kodomo-ka*) at the 24th counter on the 3rd floor in the Oizumi Town Hall.

■ Monthly Allowance:

Grade 1: ¥53,700 Grade 2: ¥35,760

■ Payment Month:

3 times a year (April / August / November)

For details, please contact the Children Affairs Division (*Kodomo-ka*) in Oizumi Town Hall at 0276-63-3111(ext. 352).

目次

児童扶養手当/特別児童扶養手当の申請	1
延長窓口、土曜窓口のご案内	1
税金納期のお知らせ	1
国民年金保険料の免除制度	2
エネルギー・食料品価格等物価高騰支援給付金	2
小型家電の無料回収	2
リチウムイオン電池の適切な処分をお願いします	2
町営住宅入居者募集	3
熱中症に注意	3
6月11日(日)～20日(火)は県民防犯運動期間	3
6月23日(金)～29日(木)は男女共同参画週間	3
日曜・祝日当番医	4
7月の保健カレンダー	4
イベント情報	4
福祉ショップ、利根川河川敷清掃	
7月11日(火)～20日(木)は夏の県民交通安全運動	4

■ Service Hours Extension Days 【延長窓口】

Date: June 14, 21, 28
 July 5, 12 (every Wednesday)
 Time: 8:30 - 19:15
 At: Resident Affairs Division (*Jumin-ka*)
 and Tax Collection Division (*Shuno-ka*)

■ Saturday Services 【土曜窓口】

Date: June 10, 17, 24
 July 1, 8, 15
 Time: 8:30 - 17:15
 At: Resident Affairs Division (*Jumin-ka*)
 and Tax Collection Division (*Shuno-ka*)

■ Tax Due Date in May 【今月の税金納期】

- Resident Tax (1st Term)
Due Date: June 30th (Fri.)

Inquire of the Tax Collection Division (*Shuno-ka*) for details if necessary.



Contribution Payment Exemption System for National Pension [国民年金保険料の免除制度]

If you have difficulty paying the contributions for the national pension due to a decrease in income, unemployment, or etc., you can apply for exemption or payment postponement. Please note that you may not be able to receive your pension (Old-age, Disability, or Survivor's Basic Pension) in the future if you fail to pay your contributions without applying for the exemption system.

[Exemption System]

If the previous year's income of you, your spouse, and your head of household are below a certain amount individually, your contribution amount may be exempted in full or partially.

[Payment Postponement System]

If previous year's income of you (under 50 years old) and your spouse are below a certain amount individually, you may be eligible for payment postponement.

■ Application starting date: July 3rd (Mon.) (National pension for July, 2023 ~ June, 2024)

■ Application Location: Apply to the Resident Affairs Division (*Jumin-ka*) or Ota Pension Office (*Ota Nenkin Jimusho*) directly.

■ Things to bring: Pension Handbook or documents showing your "My Number", Seal (*Inkan*), and your ID (*Zairyu Card*, etc.)

If you are unemployed, please bring your "*Rishokuhyo* (Documentation of unemployment)"

or "*Koyohoken Jyukyu Shikakusha Sho* (Certificate of employment insurance benefits)".

※ You can apply retroactively up to two years and one month prior to the time of application.

For details, please contact Ota Pension Office (*Ota Nenkin Jimusho*) at ☎0276-49-3716 or the Resident Affairs Division (*Jumin-ka*) at ☎0276-63-3111 (ext. 535).

Support Subsidy for Inflation of Energy, Food and Others [エネルギー・食料品価格等物価高騰支援給付金]

The subsidy will be provided to households exempt from equal resident taxation for the fiscal year 2023 to support price hikes, such as energy, food price hikes.

■ Eligibility:

Households whose residents are registered in Oizumi Town as of June 1, 2023 and all members of the household are exempt from equal resident tax for the fiscal year of 2023 (households exempt from resident tax). However, households in which all members of are taxed as dependents under the tax law by those who are subject to the equal resident tax for the fiscal year 2023 are not eligible.

■ Amount: 30,000 yen per household

■ Payment Method

① Households exempt from resident tax -- Notification will be mailed, and the payment will be made to the registered account on the scheduled transfer date.

② Households that are exempt from equal resident taxation and have a member who moved in on or after January 2, 2023, please fill out the application form and apply directly at the counter of the Call Center (Social Welfare Council, Room 1 : Addr.2465, Yoshida).

■ Application Deadline: September 29th (Friday), 2023

: Households with undeclared taxpayers will not receive notification from the town. If you believe that you have not filed a tax return, please contact the Taxation Division (*Zeimu-ka*) at ☎0276-63-3111(ext.574).

: For the required documentation, etc., please contact the Welfare Division, or the Call Center ☎0276-55-0334 (after June 19th).

For details, please contact the Welfare Division (*Fukushi-ka*) at ☎0276-62-2121

Free Collection of Small Home Appliances [小型家電の無料回収]

The town will collect small home appliances that are no longer used at home and old cloths for recycling purpose with free of charge. However, items generated from business activities cannot be collected.

■ Date & Time: 9:30 - 11:00 on July 15th (Sat.)

■ Location: West-side of the Town Hall building [Addr.: 55-1 Hinode]

< Small home appliances >

Eligible items: Electronic devices, Music devices, Home appliances, and Products that use power supplies and chargers. (Items subject to the Home Appliance Recycling Law cannot be collected. e.g. TV, Air conditioners, Refrigerators, Freezers, Washing machines, Clothes dryers, etc.)

Note: Batteries and cell batteries must be removed in advance.

< Old clothes >

Eligible items: Clothes, Bed clothing, Towels, Curtains, etc. (excluding cotton-filled clothes and rubber or vinyl products)

Note: Please bring washed and dried items in plastic bags, etc., other than hangers or wrapping vinyls.

For details, please contact the Environmental Development Division (*Kankyo-Seibi-ka*) at ☎0276-63-3111(ext.561).

Proper Disposal of Lithium-ion Batteries [リチウムイオン電池の適切な処分をお願いします]

Lithium-ion batteries are a type of rechargeable battery and are used in small consumer electronics devices. Many devices using lithium-ion batteries have bodies made of plastic or metal, and incidents occur nationwide of lithium-ion batteries getting mixed in with other plastics and noncombustible waste, causing fires. The town has also experienced a series of explosions and fires in collection trucks and processing facilities caused by lithium-ion battery contamination.

■ How to dispose of lithium-ion batteries (Bring to Trash station)

When discarding products using lithium-ion batteries, remove the batteries from the product and place the batteries in the orange container as non-hazardous waste for recyclables. Products with batteries that cannot be removed leave them in place in their original state in the orange container on the recyclable garbage collection day.

◀ Products using lithium-ion battery ▶

Smartphones, mobile batteries, heated cigarettes, portable game consoles, electric toothbrushes, portable fans, laptop/tablet computers, cordless vacuum cleaners, etc.

For details, please contact the Environmental Development Division (*Kankyo-Seibi-ka*) at ☎0276-63-3111(ext.561).



Town-owned Housing for Rent [町営住宅入居者募集]

The town is looking for tenants for town-owned housing "Yoshida-Kita Choei Jyutaku." If there are too many applications, a lottery will be held. Income limits and required documents are also available on the town website.

<< Contents in Common >>

■ Eligibility: Those who live or work in the town and have paid their municipal taxes in full are eligible.

■ Application Method:

Fill out the application form and apply directly to the Urban Development Division (*Toshi-Seibi-ka*) at the 14th counter on the 2nd floor in the town hall together with required documents.

■ Application Period: June 26th (Mon.) ~ July 14th (Fri.) (Excluding Saturdays and Sundays)

■ Rent Fee and etc.:

- Rent fee for the Housing: Determined by income of the household
- Usage fee for common facilities: ¥1,000 per month
- Parking lot fee: ¥2,000 per month
- Security deposit: 3 months of the housing rent fee

■ Housing Type: 3 DK (3 Bed Rooms) for standard households

<< Housing for Elderly household (Housing Type: 2K (2 Rooms plus Kitchen)) >>

■ Number of units offered: 1 unit

■ Eligibility: Single household of 60 years of age or older, or elderly household consists of relatives who are 60 years of age or older and under 18 years of age

■ Monthly Rent Fee: ¥16,200 ~ ¥31,900

<< Housing for General household (Housing Type: 3DK (3 Bed Rooms)) >>

■ Number of units offered: 2 units

■ Eligibility: Household of 2 or more people

■ Monthly Rent Fee: ¥25,500 ~ ¥50,400

※ For details such as income restrictions and required documents, please visit the web-site of the town hall.

For details, please contact the Urban Development Division (*Toshi-Seibi-ka*) at ☎0276-63-3111 (ext.242).



Prevent Heatstroke [熱中症に注意]

Heatstroke appears by losing balance between moisture and salinity of the body in high temperature and high humidity conditions.

■ People who need to pay extra attention to heat

- Elderly, infants, • People with pre-existing medical conditions, • People with poor physical condition
- People who are obese

■ Points of prevention:

- Have water and salt frequently, • Wear a hat or a cap or use a parasol, and dress in clothes that will keep you cool,
- Take a rest frequently under the shade, • Use fans and/or air conditioners, • Do not over-work, etc.
- Gradually acclimatize your body to the heat



For more details, please contact the Health Promotion Division (*Kenko-Zukuri-ka*) at ☎0276-62-2121.

June 11th (Sun.) to June 20th (Tue.) is "Prefectural Crime Prevention Campaign Period"

[6月11日(日)~20日(火)は県民防犯運動期間]

Prefectural Crime Prevention Campaign will be carried out from June 11th to June 20th. Oizumi Police Station conducts crime prevention activities in cooperation with volunteer crime prevention organizations. Not only during this campaign period, but also on a daily basis, let's raise each person's awareness of voluntary crime prevention and aim for a safe and security community.

Not only during this campaign period, but also on a daily basis, let's raise each individual's awareness of voluntary crime prevention and aim to create a safe and secure community.

■ Points of Campaign:

- Prevent children and women from becoming victims of crime
- Preventing special frauds including cash card fraud and savings fraud
- Preventing damage from bicycle theft and other vehicle thefts

For details, please contact Community Safety Division of Oizumi Police Station (*Oizumi Keisatsu-sho, Seikatsu Anzen-ka*) ☎0276-62-0110



June 23rd (Fri.) to 29th (Thu.) is "Gender Equality Week" [6月23日(金)~29日(木)は男女共同参画週間]

In order to create a vital society, it is important to realize a "Gender Equality Society" that everyone can show their individuality and abilities regardless of their gender, while respecting each other's human rights.

The week from June 23rd to 29th every year is designated as the "Gender Equality Week" and aims to deepen understanding of the "Gender Equality" through various initiatives. As one of its initiatives, the town is seeking opinions on the "Gender Equality".

If you have any opinions and suggestions about the promotion of the "Gender Equality", please post them in *Ikenbako* (Opinion Boxes) or submit them via the website of the town.

■ Location of *Ikenbako* (Opinion Box): Town Hall, Health & Welfare General Center, Public Hall, Library, Yosen Kogyo Oizumi-machi Bunka-Mura, Gymnasium, Multi Cultural Community Center, Oizumi College of Social Workers, Toho Sangyo Izumi-no-Mori, Town's Family Support Center, Oizumi Traffic Safety Association, Oizumi Post Office, Children's Houses (4 places)

■ How to make proposal: Please fill out the form near the *Ikenbako* (opinion box) and drop it in the box.

Or you can submit your opinion through the town's website.

■ *Ikenbako* (Opinion Box) installation period : Until July 4th (Tue.)

For details, please contact the Multicultural Cooperation Division (*Tabunka-Kyodo-ka*) at ☎0276-63-3111 (ext. 261).

★ Doctors on duty on Sundays and National Holidays [日曜・祝日当番医] ★

This is subject to change, so please check by phone in advance if you can see a doctor.

Note: The area code 0276 is omitted.

Date	Physician(Naika) ※: Pediatrician (Shonika) Only <9:00 - 17:00>	Surgeon(Geka) <9:00 - 17:00>	Otorhino-laryngologist (Jibika) <9:00 - 13:00>	Dentist (Shika) <9:00 - 11:30>
June 11 Sunday	Tatebayashi Kinen Hospital ☎72-3155 (Tatebayashi)	Tatara Shinryojo ☎72-3060 (Tatebayashi)	Keiyu Hospital ☎49-9000 (Tatebayashi)	Tatebayashi-Oura Dental Health Medical Center ☎73-8818 (Tatebayashi)
June 18 Sunday	Mizuho Clinic ☎20-1122 (Oizumi)	Ogiwara Clinic※ ☎61-1133 (Oizumi)	Tatebayashi Iin ☎74-2112 (Tatebayashi)	
June 25 Sunday	Takekoshi Iin ☎84-3137 (Meiwa)	Hasegawa Clinic ☎80-3311 (Tatebayashi)	Horii Clinic ☎55-2100 (Tatebayashi)	
July 2 Sunday	Mashimo Naika・Ichoka ☎62-2025 (Oizumi)	Takei Shonika※ ☎76-2525 (Tatebayashi)	Tanuma Seikei-geka ☎88-9223 (Oura)	
July 9 Sunday	Terauchi Iin ☎88-1511 (Oura)	Konishi Iin ☎86-2261 (Chiyoda)	Tatebayashi-shi Yakan Kyubyo Shinryojo ☎73-2313 (Tatebayashi)	

• After or before reception hours / Night-time : Call Emergency Medical Telephone Service (☎45-7799)

• Emergency Hospital (Physician, Surgeon) : Tatebayashi Kose General Hospital (☎72-3140)

• Weekday night clinic (Physician, Pediatrician) : Ota City Health Center (☎60-3099), Reception hours : 18:45 - 21:45

except Sundays, National Holidays, and Year End/New Year Holidays.

★ Health Calender in July [7月の保健カレンダー] ★

※Reservation is required.

Date	Reception	Subject	Eligible Person
03 Mon.	09:00 - 11:00	Adults Health Counseling	Applicants
04 Tue.	09:00 - 11:30	Infants Health Counseling	Infants and their guardians ※
05 Wed.	12:45 - 13:15	Health Examination for 3 years old children	Those who are eligible will be notified individually.
07 Fri.	12:45 - 13:15	Health Examination for 7 months old children	
10 Mon.	09:00 - 11:00	Adults Health Counseling	Applicants
13 Thu.	12:45 - 13:15	Dental Examination for 2 years old children	Those who are eligible will be notified individually.
18 Tue.	13:00 - 13:15	Health Examination for 4 months old children	
24 Mon.	09:00 - 11:00	Adults Health Counseling	Applicants
27 Thu.	12:45 - 13:15	Health Examination for 18 months old children	Those who are eligible will be notified individually.
31 Mon.	09:00 - 11:30	Infants Health Counseling	Infants and their guardians ※

[Health Promotion Division (Kenko-Zukuri-Ka) ☎0276-62-2121]

• Location is Health & Welfare General Center.

• As for Adult Health Counseling, physical and mental problems are dealt with.

• Please note that the schedule mentioned above is subject to change due to unavoidable reason.

Event Information [イベント情報]

■ Welfare Shop will be carried out. [福祉ショップ]

• Date and Time: 11:00 ~ 13:00 on June 27th (Tue.)

• Location: Oizumi Central Park [Addr.: 55-1 Hinode]

• Products: Cookies, Vegetables, Udon Noodles, HandiCrafts, etc.

• Tenants: Community Activity Support Center, Nozomi, Genki, Usagi & Kamereon, Taiyo-no-ie, Kitakoizumi Green Farm

※Please note that the tenants and the location may be subject to change.

For details, please contact the Welfare Division (Fukushi-ka) in Health & Welfare General Center at ☎0276-62-2121.

■ Cleanup Activity of Riverbed of Tone River [利根川河川敷清掃]

July is River Protection Month. The town will conduct Cleanup Activity at Riverbed of Tone River, and pickup empty cans and trash. We ask for your participation and cooperation.

• Date and Time : 8:00 ~ on July 2nd(Sun.) (Cancelled in case of rain)

• Meeting Place : Soccer Ground of Tone Play Ground

※Work gloves and trash bags will be provided by the town.

For details, please contact the Public Works Management Division at ☎0276-63-3111(ext.232).



July 11th (Tue.) to 20th (Thu.) is "Prefectural Traffic Safety Campaign Period in Summer"

[7月11日(火)~20日(木)は夏の県民交通安全運動]

Please cooperate in spreading and promoting the idea of traffic safety, obeying traffic rules, and practicing proper traffic manners. In addition, please drive and act with kindness and consideration for others, and thoroughly prevent traffic accidents.

■ Points of Campaign:

- Prevention of traffic accidents involving children and the elderly.

- Promoting the safety use of bicycles.

For details, please contact the Security & Safety Division (Anzen-Anshin-ka) in Oizumi Town Hall at ☎0276-63-3111(ext. 842).